

4 Square Emmanuel Chobier LXVII,
París, 25 Enero 1936

Mi distinguido cofrade y amigo:

He dejado transcurrir muchos días sin contestar a su gustosísima carta del 12 por culpa de un accidente, una caída, cuyas consecuencias me han inmovilizado el brazo derecho. Hoy mismo, aunque ya estoy mejor tengo que escribirle al dictado de lo cual le pido excusa. Hubiera querido poder hacerlo personalmente, para mejor manifestarle así la satisfacción producida por sus francas y amistosas explicaciones. Pero la mejor demostración del placer y la garantía a la vez que traen las mismas lo encontrará Ud. en el envío adjunto; una casi decena de nuevas papeletas con que completar la docena y media anteriormente expedidas.

Por cierto, que el trabajo de prepararlas has resultado para mi tan excitante (siempre he pensado que algún día iba a ser necesario que yo entrase en el papel de alejandrino de mismo) que previendo la posibilidad de generalizarlo y de sistematizarlo, estoy pensando inclusive en la formación de un fichero en que, sin prisas, se vayan reuniendo las definiciones y variantes que, en la filosofía mi trabajo, demasiado disperso, haya podido introducir. La tentación de esta perspectiva por mi parte ha coincidido con la petición hecha por algunos discípulos de mi último curso aquí (especialmente procedentes por un querer del destino de la tradición Helénica de la "Cité universitaire") para que fijase en una especie de vocabulario el sentido de ciertos tecnicismos ("*il-legible*", "epifanias", etc.) empleados en aquel; y a la vez, con la exigencia de ciertas autoridades religiosas consultadas, cuya suspicacia tiende a exigirme, respecto de sus teorías sobre los ángeles y otras análogas, una reducción a términos definitorios de ciertas novedades cuya [*il-legible*] a través de la frase literaria se les antoja a veces por lo imprecisa (o por lo que llaman ellos imprecisa), sospechosa... Todo esto nos decidirá sin duda a mis amigos y a mi a preparar para uso privado la formación de un pequeño léxico de filosofía [*il-legible*]. En este caso me atreveré a pedir a usted que, puesto que según me dice habrá ya incluido en su revisión del Schmidt algunas referencias sobre la Memoria, sobre Metahistoria etc. consintiese en verterlas a la obra común, permitiendo –puesto que del acierto en su formulación estamos seguros– su reproducción en el fichero. Para el envío de las copias en cuestión, como para cuanto –por otra parte interesase a esta labor de referencia y comentario– podría usted dirigirse a alguno de los señores siguientes: Msr. C.R. Pintos (Foudantion Hellenistique Cité Universitaire París) Mlle. M. M. [*Machet?*], 75 rue Gentilly Paris (14e), [*il-legible*] (Hotel Sevrigne, rue des Bellos, Paris (XVIè), Mlle. A de [*Acevedo?*] (6 Square Claude Debussy Paris, Doctor Ortega Rector del Seminario Conciliar (Sigüenza, Gaudalajara) y Mr. Jean [*Baudry?*] director de la Revista "Courrier Philosophical de E d'O." (Librairie de l'Arc, 32 avenue Marceau Paris, 8º)... Revista, esta última que, por cierto, es indispensable que usted conozca y hasta que colabore con ella, puesto que me hace el favor de entrar en mis estudios y de la cuál, desde luego, ha avisado que le remitan a usted los 4 nos. ya aparecidos formando el año primero de la publicación. También procuraré que le manden los nos. de la Revue des Questions Historiques en que se contienen los primeros capítulos de la Metahistoria.

Quizás esta documentación, junto con otro elementos que pondría muy gustoso a su disposición si así le conviniera, podría evitarnos el sonrojo (yo imagino siempre como lector de nuestras cosas a un estudioso extranjero normal y amigo de lo normal, no de lo pintoresco y extravagante) del último párrafo del artículo biográfico cuya copia me envía. Esto de que las manifestaciones (ni siquiera demasiado [*suficientes?*]) del pensamiento filosófico en España se quedan aún no ya sin crítico, sino sin expositor, es algo que deberíamos disimular y siempre que fuera posible evitar. Con la preparación de Ud. y las facilidades que ya esta relación nuestra le proporciona, creo que un estudio general, en forma siquiera (y

dimensiones) de artículo de revista le sería hacedero y, desde luego, resultaría muy provechoso para todos. Aparte de la publicación en España, si a Ud. así le conviniera, yo le podría facilitar la publicación fuera de ella, mediante la traducción correspondiente, en algún periódico especializado o, acaso en la nueva revista internacional "Synthesis" a la cuál pertenecen las "bonnes feuilles" de un artículo sobre mi Angelología, escrito por Paul-Henri Michel y que haré que le envíen, así como otro, acerca del "Courrier Philosophique" publicado recientemente en "La Cité Chretienne" de Bruselas. Apareciendo probablemente su estudio antes que el lanzamiento de la versión española del Schmidt, aquel podría citarse, lo mismo que el de Michel aparecido ya. Tales anticipaciones las haríamos igualmente en algún otro punto; por ejemplo en lo que se refiere a citar el libro sobre "La Ciencia de la Cultura" y algún otro, entre ellos mi "Confesión de Filosofía y Lenguaje", que es el discurso de recepción en la Academia (cuyo texto, por otra parte, yo le podría previamente comunicar). Es probable que, sin presunción de doctrina se contenga también [la?] contestación a este discurso, contestación que, según las últimas noticias, escribe Don Miguel Artigas, Director de la Biblioteca Nacional. Para terminar con lo relativo a ese tema le diré que, puesto que se cita el estudio de Morente, podría también citarse otro anterior y correspondiente a la misma etapa de formación del pensamiento escrito por Enrique Jardí y publicado primero en "La Lectura", luego en el "Boletín de la Institución Libre de Enseñanza" (en este último el año 1913) así como algún estudio sobre aspectos parciales de la doctrina al modo del de Michel o del de [il-legible] sobre su afiliación política (que encontrará Ud. en el "Courrier philosophique" y que había aparecido en la revista "[il-legible]" (febrero del 1933) y el de Francois Fosca "L'Esthetique d'E d'O" (la Revue [il-legible]" 1928) o la conferencia de Mathilde [il-legible] sobre "La pensée religieuse de E d'O" (Cercle [il-legible] Diciembre 1934.. Vid. Courrier Philosophique) ó la parte que me concierne en la Antología sobre la Literatura Católica en la [il-legible]" [Viena y Friburgo a Vreisgan 1934] de [il-legible] de Bataglia. Sin olvidar los otros estudios que aparate el del de [il-legible] se contienen en la antología "La Filosofía del Hombre que trabaja y juega", entre ellos muy notable el de Federico [Chascar?], sobre "Religio est [Libertas?]". No sé si debo o puedo citarle un estudio que, tras de su apariencia humorística presenta perspectivas de gran importancia y es el debido a Francesc Pujols y que forma varios capítulos de su curioso libro "Concepte de la Ciencia Catalana". Aparte de esto no veo en la nota que me anuncia más modificaciones por hacer que la de añadir la [il-legible] "Madrid" en la lista de los lugares de estudio de Filosofía y la de sustitución en la última línea de la penúltima cuartilla el término "generación", el término "linaje" o bien "especie" u otro análogo por tratarse [il-legible] más bien de los autores de una clase que de los de una época (precisamente los de la mía más bien se han caracterizado -como élite intelectualista que han sido en su mayor parte- por cultivar la confusión y el caos). No sé siquiera que le devuelva su nota. Si no le es necesaria, la conservaré, prestándola, en nombre suyo, si usted lo permite) a los amigos del "Courrier".

En cuanto al retrato, lo facilitaré gustoso en su hora siempre que el honor de la inserción no sea desproporcionado a la condiciones que imponga la presencia o ausencia de otros autores de mi [il-legible] situación etc. Si a Ud le parece, tomaríamos por standard a personas como Heidegger o [Maritain?]. En estas cosas, la medida es siempre [il-legible] y debe ser la simetría lo que decida.

En efecto, tomé ["Espadística?"] no precisamente del [cielo?], pero sí del sustantivo ["spoude ?"] que significa el esfuerzo aplicado. Esto, en vista de la dificultad de encontrar en lengua griega una palabra [il-legible] medio entre actividad en general y esfuerzo penoso (o, como dicen los llamemos "fatiguistas") [il-legible] otros recursos mejores; pero en la época del invento la ["Espadística?"] (hacia 1912) mis escasos conocimientos filológicos no me proporcionaron nada más adecuado... Yo estudié el griego [il-legible] y después de más [il-legible] escolásticos. Perdona

Ud. el ["*spoude ?*"] de la lectura de esta carta y [*il·legible*] siempre como obligado y atento amigo
[signatura]